

英語でできる国際貢献！

# 翻訳ボランティア募集



熊本YMCAは、タイ・チェンマイYMCA、チェンライYMCAとの協力の下に「若竹寮」を運営し、北部タイ山岳民族の子どもたちを支援する里親運動を行っています。現在約30名の子どもたちが、里親の支援を受けながら共同生活をし、街の学校に通って勉強しています。

現在、その若竹寮の子どもたちと日本の里親の間でやりとりされる手紙の翻訳をしてくださるボランティアを募集しています。

手紙は簡単な英語で書かれていますので、YMCA英会話レベル4以上、もしくは英検2級程度の語学力があれば大丈夫です。

英語でできる身近な国際協力。今からはじめませんか？



手紙サンプル

Dear father and mother,  
How are you? I am fine. It is getting hot in Thailand. Last year, we went to several mountains. I have met many people, especially nice hill tribe children. This year, I will finish my course. However.....

※一人分の手紙は、上記のような英文が約5～8行程度です。

## ☆詳しいお問合せは

熊本YMCA上通センター  
TEL 096-352-2344まで

※翻訳ボランティアご希望の場合は、裏面の登録申込書に必要事項をご記入の上、お申込みください。

**タイの里親も募集中！**



若竹寮の子どもたちと熊本YMCAワークキャンプの参加者

# 翻訳ボランティア登録申込書

フリガナ			
氏名			
所属YMCA	( ) YMCA ( ) 部門 ※英会話クラス等		
住所	〒		
連絡先	自宅 ( )	FAX ( )	携帯 - -
メールアドレス	携帯 @	PC @	
英語学習歴 資格等	TOEICや英検など 英語力の目安となるものがあればご記入ください		
翻訳のやりとりについて都合の良い方法を右記よりお選びください	<input type="checkbox"/> パソコン(E-mail / Microsoft Word) を利用してのやりとり <input type="checkbox"/> 自宅FAXを利用してのやりとり <input type="checkbox"/> 所属YMCAを経由してのやりとり		

## 翻訳ボランティア登録のながれ

①上記登録申込書に必要事項をご記入の上、下記のいずれかの方法で申し込みください。

- 1) 最寄のYMCAに提出
- 2) FAXで 熊本YMCA・上通センター(096-352-2344)に送信
- 3) E-mail で上記内容を tokiko.oya@kumamoto-ymca.org 宛てに送信

②登録完了後、事務局より翻訳ハンドブックをお渡しします。

### 【問合せ・申込み先】

熊本YMCA・上通センター(担当 大宅)  
〒860-0845 熊本市中央区上通5-5  
TEL: 096-352-2344  
FAX: 096-352-2387  
E-mail: tokiko.oya@kumamoto-ymca.org